

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 8 (1954)

**Heft:** 2

**Artikel:** Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage = Rénovation d'un magasin avec nouvelles vitrines à Bâle = Alterations to a shop including new show windows in Basle

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-328721>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

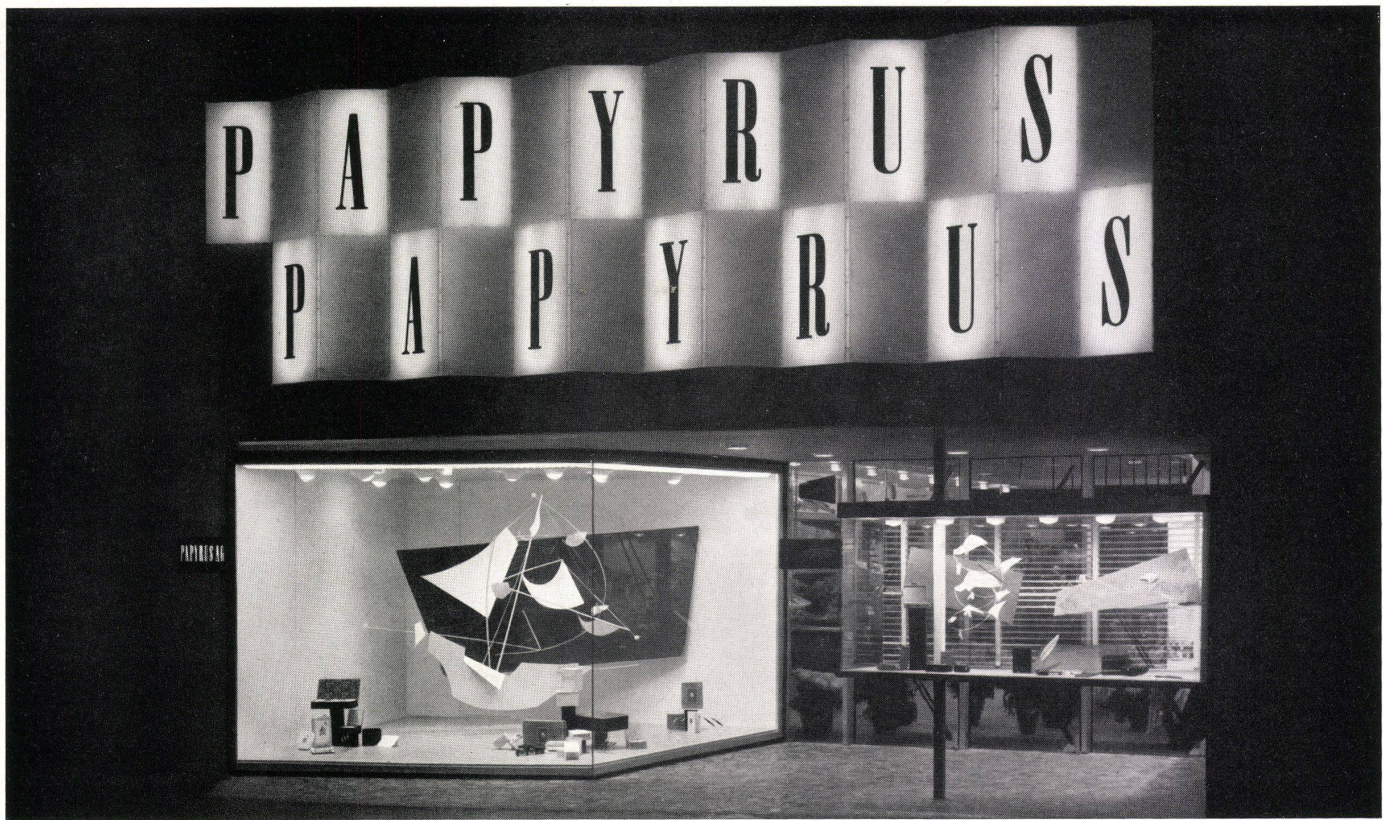
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Straßenansicht der Eingangspartie (Nachtaufnahme). Links großes Schaufenster für Möbelausstellung, rechts Vitrinen zur Ausstellung der kleinen Papeterieartikel. Boden farbiger Marmor cassé. Eisenkonstruktion in weiß und schwarz eloxiertem Aluminium. Die von Rolf Rappaz entworfene Reklame über der Eingangspartie besteht aus weißen und gelben Plexiglastafeln. Buchstaben schwarz. Nachts können die Tafeln hinterbeleuchtet werden.

L'entrée donnant sur la rue (vue de nuit).

View of the entrance section looking from the street (night view).

## Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage

Papyrus AG, Papeterie, Basel

Rénovation d'un magasin avec nouvelles vitrines à Bâle

Alterations to a shop including new show windows in Basle

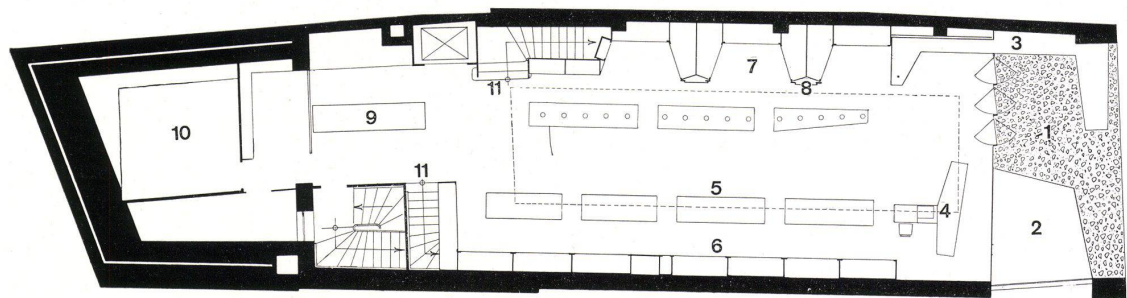
Ursprünglich sollte in den Laden lediglich eine neue Eingangspartie eingebaut werden. Während des Baues wurden jedoch seitens der Bauherrschaft verschiedene Wünsche hinsichtlich der inneren Ausgestaltung geäußert, wobei im Laden mit den bestehenden Einrichtungen eine möglichst einfache und ökonomische Gestaltung angestrebt werden sollte. Der hinten liegende Ladenabteil wurde einer späteren Revision vorbehalten.

Eingangspartie

Um die verschiedenen Artikel möglichst wirkungsvoll zu präsentieren, wurde die gesamte Schaufensteranlage in Gruppen unterteilt. Das große Schaufenster, welches hauptsächlich zur

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig BSA, Basel

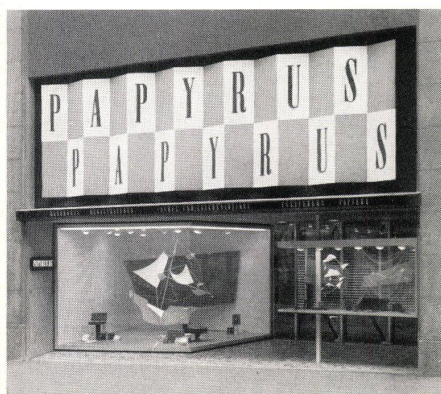
Grafiker: Rolf Rappaz, Basel



Straßenansicht der Eingangspartie (Tagaufnahme).

L'entrée donnant sur la rue (vue de jour).

View of the entrance section looking from the street (day view).



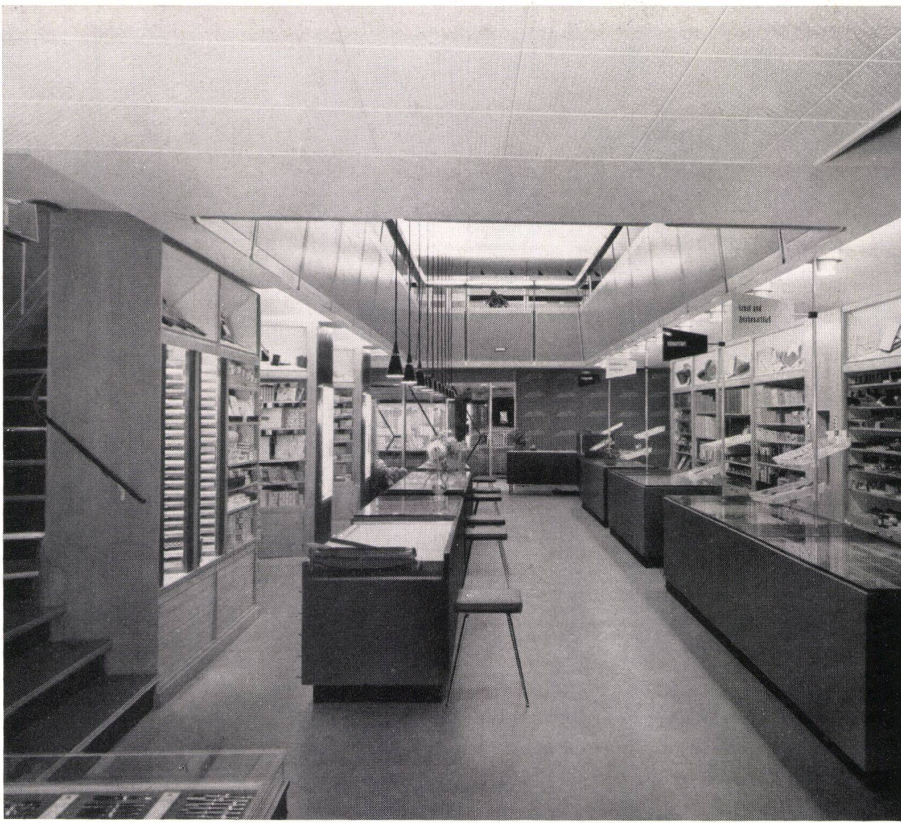
Grundriß / Plan 1:200

- 1 Eingangspartie / Entrée / Entrance section
- 2 Großes Schaufenster / Grande vitrine / Large shop window
- 3 Vitrinen / Vitrines / Show cases
- 4 Pack- und Kassenkorpus / Emballage et caisse / Packing and pay-desk
- 5 Verkaufskorpusse / Comptoirs de vente / Sales counters
- 6 Kastenfront / Placards / Show case front
- 7 Kojen / Niches / Cubicles
- 8 Kleine Vitrinen / Petites vitrines / Small show cases
- 9 Füllfederabteilung / Rayon des stylos / Fountain pen department
- 10 Büro / Bureau / Office
- 11 Treppe zur Galerie / Escalier menant à la galerie / Stairs to gallery

Ausstellung von Büromöbeln benutzt wird, erhielt einen verstellbar konstruierten Boden, der in jeder Lage fixiert werden kann. Die Vitrinenfront, in denen die Papeterieartikel ausgestellt werden, bildet einerseits optisch den Abschluß des großen Ladeneingangs gegen die Straße, andererseits sind die Vitrinen in den Ladenraum hineingezogen, um so eine Verbindung von außen mit innen zu schaffen. Die Eingangspartie ist sehr niedrig gehalten, um einen intimen Einblick in den großen und hohen Ladenraum zu gewähren.

Konstruktion und Farben

Schaufenster und Vitrinen sowie die Eingangstüren sind in weiß und schwarz eloxiertem



Aluminium konstruiert. In den Vitrinen sind Decke und Wände aus weißen Beg-Board-Platten, der Boden mit einem grauen, kurzhaarigen Spannteppich belegt. Weiße Marmorplatten verkleiden unterhalb und über den Vitrinen die Mauerflächen. Im großen Schaufenster für die Büromöbel wurde die Decke ebenfalls mit weißen Beg-Board-Platten ausgekleidet. Die nicht verglasten Wandteile sind aus Holz und weiß gespritzt, der verstellbare Boden mit gelbem Inlaid belegt.

Der Bodenbelag der Eingangspartie ist aus Marmor cassé in stark farbigen Steinen ausgeführt. Die Decke wurde dunkelblau gestrichen. Die Fassadengestaltung über der Eingangspartie von Rolf Rappaz besteht aus weißgelben Plexiglastafeln mit schwarzen Buchstaben, welche nachts hinterleuchtet werden.

Beleuchtung: Fluoreszenzröhren kombiniert mit beweglichen Spot-Eyes.

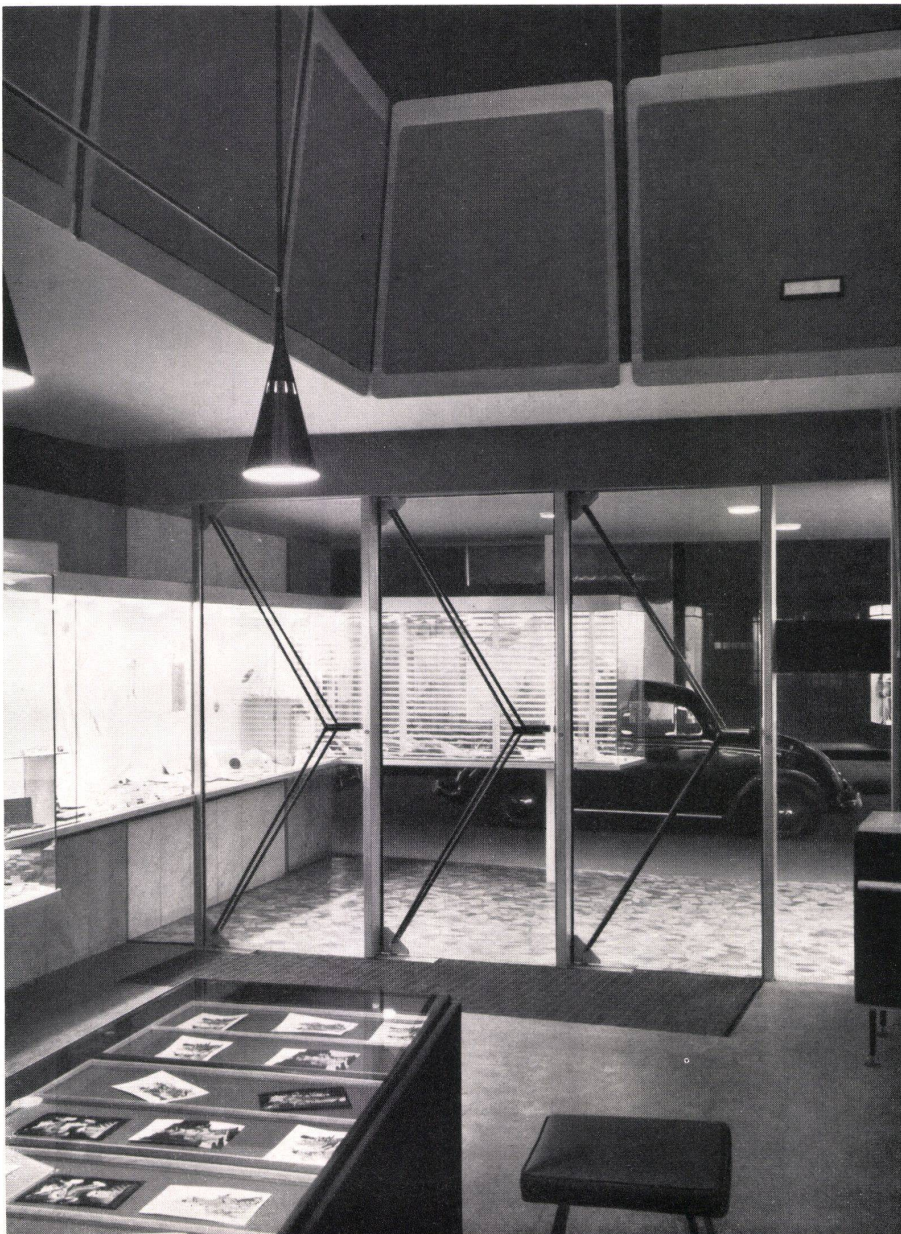
#### Ladeninneres

Der alte Inlaidbelag ist belassen worden. Die Korpusse wurden zum Teil neu gestaltet oder mit dunkel gebeiztem, gerilltem Tüfer verkleidet. Die Kastenfronten mußten zum größten Teil übernommen werden, auf der linken Seite wurden die bestehenden Kojen herausgenommen und durch eine zusammenhängende gerade Kastenfront ersetzt. Auf der rechten Seite erhielten die Kojen eine neue Kopfbekleidung mit ausgeleuchteten Vitrinen.

Die Galerie, die in ihrer konstruktiven Form erhalten blieb, bekam eine grüne Beg-Board-Tafelverkleidung, die an den Beleuchtungsständern festgeschraubt ist. Auf der Galerie sind zum Teil neue Kastenfronten eingebaut und die bestehenden renoviert worden. Über der Eingangspartie wurde die Luxuslederabteilung eingerichtet. In den Kastenfronten sind Ausstellklappen vor die Schäfte eingebaut, so daß die Ware vorteilhaft ausgestellt werden kann. Hinter den Klappen befindet sich jeweils der dazugehörige Stapel.

#### Ladenbeleuchtung

Die allgemeine Ladenbeleuchtung ist als Deckenstrahlung über dem Galeriegeländer angeordnet. Diese Anordnung gibt nicht nur viel Licht durch die Öffnung in den unteren Ladenraum, sondern ist auch ausreichend für die Galeriebeleuchtung und hat gleichzeitig den Vorteil, daß von unten sowie von der Galerie keine Blendungserscheinungen auftreten. Im Erdgeschoß des Ladens sind über den Verkaufstischen Leuchtstoffröhren in Kombination mit Spot-Eyes zur Aufhellung und Anstrahlung der Kastenfront angeordnet. Auf der rechten Seite, wo außer Papeterie- hauptsächlich Luxusartikel verkauft werden, sind über den Korpusen Pendelleuchten angebracht worden.



1  
Blick durch den Laden gegen den Eingang. Boden bestehender Inlaid. Korpusse sind teils bestehend, teils neu und mit dunkel gebeiztem, gerilltem Tüfer verkleidet sowie neuem Glasaufsatz. Die Schäfte sind die alten geblieben, wurden jedoch neu ausgebaut: Ausstellung in den oberen Schäfteilen, Kopfverkleidungen mit Vitrinen. Verschalung des Galeriegeländers mit grün gestrichenen Beg-Board-Platten für Eichenrahmen. Mischbeleuchtung: Fluoreszenz-Glühlampen.

Vue à travers le magasin vers l'entrée.

View looking through the shop towards the entrance.

2  
Blick vom Laden in die Eingangspartie. Wand hinter Vitrine in weißem Marmor.

Vue du magasin vers l'entrée.

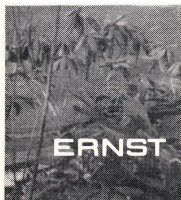
View looking towards the entrance section from inside the shop.

**Carda**  
GÖHNER FENSTER

Westschweiz: James Guyot S.A., La Tour-de-Peilz

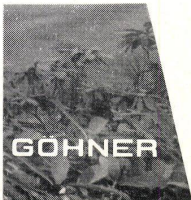
Lugano Zug  
St. Gallen

Das ungeteilte Carda-Fenster erschliesst dem Architekten mannigfache Möglichkeiten ruhiger Gliederung wie auch effektvoller Gestaltung der Fassaden. Die überlegene Konstruktion dieses Drehflügel Fensters gewährleistet zugfreie Lüftung und bessere Belichtungsregulierung.



ERNST

Biel  
Bern  
Basel



GÖHNER



AG ZÜRICH

## Kleider-Frey, Basel

Architekten:  
Bräuning, Leu, Dürig, BSA, Basel

Maurerarbeiten  
Zimmerarbeiten  
Elektrische Installation  
Heizung  
Ventilationsanlage  
Beleuchtungskörper  
Gipserarbeiten  
Glaserarbeiten  
Schreinerarbeiten  
Schaufensteranlage  
Sonnenstoren  
Lamellenstoren  
Natursteinarbeiten  
Bodenbeläge  
Inlaibbeläge  
Malerarbeiten  
Tapeten  
Beschriftungen

Wenk & Cie.  
Nielsen-Bohny & Cie. AG.  
E. Locher & Cie. AG.  
Hans Geißberger  
E. Kalt AG.  
Karl Gysin & Co.  
Mensch & Co.  
Alfred Demenga Sohn  
Chr. Vosseler & Sohn  
O. Bützberger  
A. Grießer AG.  
Metallbau AG.  
Marmorwerk AG.  
Huber AG.  
P. Matzinger  
Karl Meier  
Brenner & Cie. AG.  
Schmidlin & Magoni

## Kost & Cie., Basel

Architekten:  
Bräuning, Leu, Dürig, BSA, Basel

Maurerarbeiten  
Schlosserarbeiten  
Spenglerarbeiten  
Zimmerarbeiten  
Plattenarbeiten  
Elektrische Installationen  
Heizung  
Malerarbeiten / Gipserarbeiten  
Schreinerarbeiten  
Bodenbeläge  
Beleuchtungskörper  
Tapezierarbeiten

Stehelin & Vischer  
A. Suter  
Brühl  
Nielsen-Bohny & Cie. AG.  
Huber AG.  
Schachenmann & Cie. AG.  
Lehmann & Cie. AG.  
A. Menge & Cie.  
Gebr. Heinzer  
Weis & Hottiger  
Regent  
A. & P. Hauck

## Papyrus AG., Basel

Architekten:  
Bräuning, Leu, Dürig, BSA, Basel

Maurerarbeiten  
Heizung  
Leuchtreklame  
Beleuchtungskörper  
Sonnenstoren  
Lamellenstoren  
Schlosserarbeiten  
Teppich, Inlaib  
Malerarbeiten  
Schreinerarbeiten  
Lüftung  
Telephoninstallation  
Viravox-Anlage  
Stühle

Stehelin & Vischer  
Ammann & Co.  
Rovo AG.  
Steiner & Steiner AG.  
Gysin & Co.  
A. Grießer AG.  
Metallbau AG.  
O. Bützberger  
Sandreuter & Co. AG.  
B. Bißegger  
Gebr. Heinzer  
Fränkel & Voellmy AG.  
E. Kalt AG.  
Kriegel & Schaffner AG.  
Autophon AG.  
Wohnbedarf

## Escher Wyss AG., Zürich Bürogebäude

Architekt:  
Rob. Landolt, BSA/SIA, Zürich 2

Bauingenieure  
Elektro-Ingenieure  
Beratender Ingenieur  
für Heizung und Lüftung  
Aushub  
Erd-, Maurer- und Eisenbetonarbeiten  
Kunststeinlieferung  
Natursteinlieferung  
Spenglerarbeiten  
Flachdachisolation  
Telefon- und Schwachstromanlagen  
Elektro-Installationen und Apparate  
Schalltafel Hauptverteilung  
Etagentableaux  
Telefon-Kabinen  
Neonbeschriftung  
Beleuchtungskörper  
Sanitäre Installationen und Apparate  
Strahlungsheizung  
Aufzugsanlagen  
Glaserarbeiten  
Fensterabdichtungen  
Glaslieferung

Schellenberg & Chatelain, Sihlstraße  
55, Zürich 1  
H. W. Schuler & E. Brauchli,  
Genferstraße 8, Zürich 2  
A. Märki, Locarno-Muralto  
Suter, Leemann AG., Badenerstraße  
338, Zürich  
Locher & Co., Pelikanplatz 5, Zürich 1  
Favre & Cie. AG., Wallisellen  
Spezialbeton AG., Staad  
M. Antonini & Co., Schweizerische  
Granitwerke, Bellinzona  
Jakob Scherrer Söhne,  
Allmendstraße 7, Zürich 2  
Meynadier & Cie. AG., Vulkanstraße  
110, Zürich 9  
Autophon AG., Claridenstraße 19,  
Zürich 1  
G. Pfenninger AG., Ägertenstraße 8,  
Zürich 3  
Rud. Maag & Cie., Schweizergasse 6,  
Zürich 1  
E. Winkler, Löwenstraße 1, Zürich 1  
Hans K. Schibli, Feldeggstraße 32,  
Zürich 8  
Hch. Weber, Ing., Badenerstraße 652,  
Zürich 9  
«Exoton» Rob. Rietiker, Albisrieder-  
straße 392, Zürich  
Rovo AG., Karstlernstraße 9, Zürich  
Phillips AG., Manessestraße 192,  
Zürich  
Schmid & Wild AG., Forchstraße 30,  
Zürich  
Ernst Buschor, Schaffhauserstraße 21,  
Zürich  
Schweiz. Wagons- und Aufzügefabrik  
AG., Schlieren-Zürich  
Ernst Göhner AG., Hegibachstraße 47,  
Zürich 7  
Kaspar Winkler & Co., Geerenweg 9,  
Zürich 48  
Quendoz, Erne & Cie., Hardturm-  
straße 131, Zürich 5

Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage  
in Basel

Papyrus AG, Papeterie, Basel

Rénovation d'un magasin avec nouvelles  
vitrines à Bâle

Alterations to a shop including new shop  
windows in Basle

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig BSA,  
Basel

Grafiker: Rolf Rappaz,  
Basel

A Ansicht / Vue / View

B Schnitt A / Coupe A / Section A

1 Türgriff, schwarz eloxiert / Poignée  
éloxée en noir / Door handle, black,  
anodized

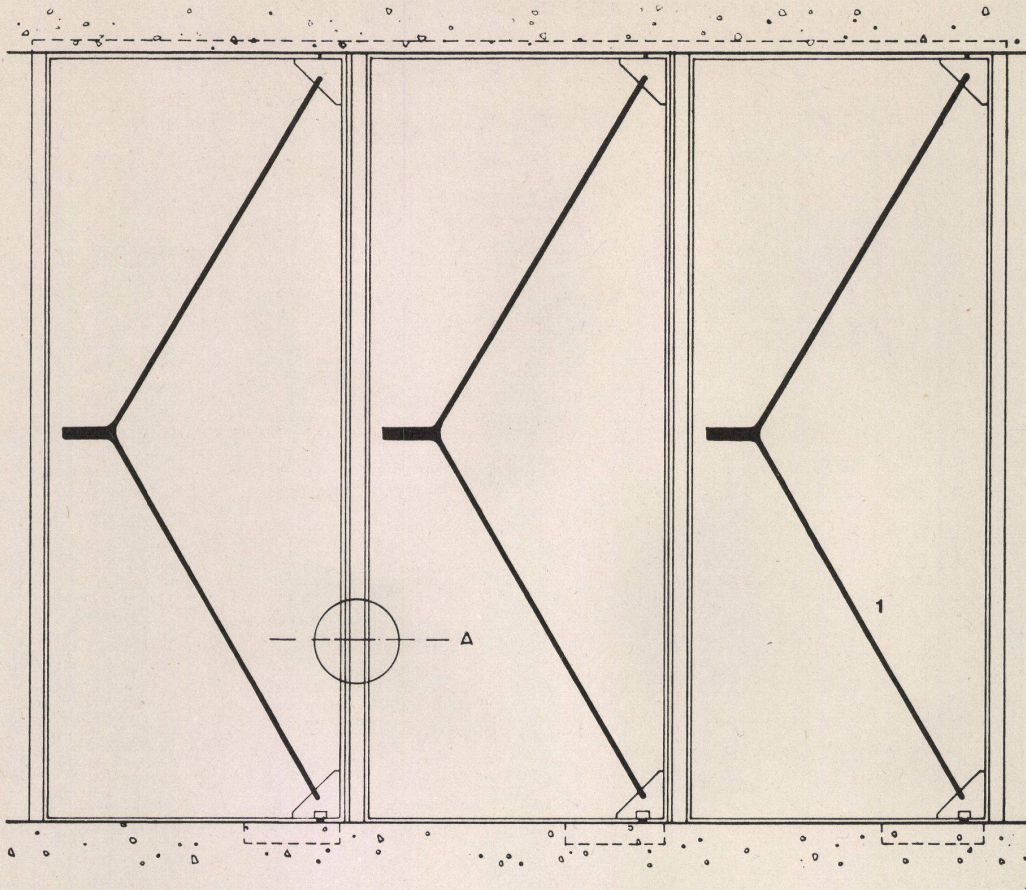
2 Glas / Verre / Glass

3 Gummidichtung / Joint en caoutchouc /  
Rubber joint

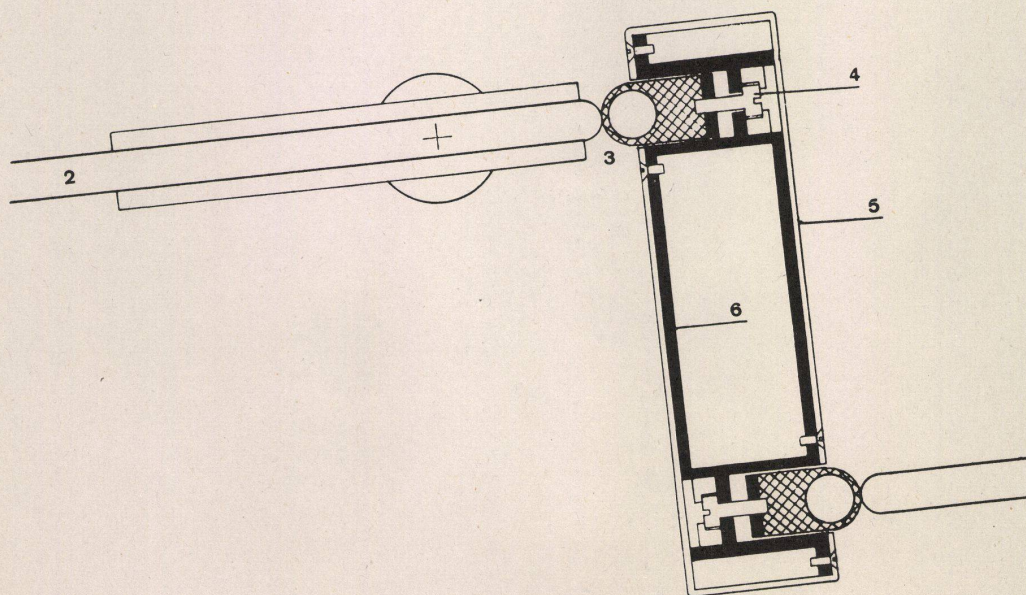
4 Einstellschraube zu Gummidichtung /  
Vis de réglage du joint en caoutchouc /  
Setting screw for rubber joint

5 Aluminiumverkleidung / Revêtement  
en aluminium / Aluminium cladding

6 Eisenkonstruktion / Construction en  
fer / Iron construction



0 20 40 60 80 100 cm



0 2 4 6 8 10 cm

Blick gegen den Eingang.  
Vue vers l'entrée.  
View looking towards the entrance.

